

Southern Region. December 13, 1892, No. 4121, p. 3.
ЮЖНЫЙ КРАЙ. 13-го Декабря 1892 года, № 4121, С. 3.

Theatre and music.

Concert of pianist S. V. Rachmaninoff and baritone M. A. Slonov, which took place on Monday, December 28th, in the hall of the city house, despite the many festive entertainments, attracted quite a large audience. Young, still beginners, concert artists, in performing a long program, revealed undeniable musical abilities, which, however, still require improvement. Mr. Rachmaninoff, as a pianist, showed solid technique, considerable force of impact, tirelessness, passion, and enthusiasm in performance. Unfortunately, his passion often comes at the expense of technical clarity. The best-performed numbers were those that required a lot of power and brilliance (Liszt's 12th Rhapsody), while less successful numbers called for tenderness and heartfelt sincerity in their performance. His conception of works by Chopin and Schumann, performed in concert, regarding tempo and phrasing often made us think: few pianists would agree with such a conception. The originality in this respect reached its limits in Schumann's "Aufschwung".

Regarding the works of Mr. Rachmaninoff, we note that they are not devoid of originality, and that there is interesting harmony in them, but the development of themes and forms is still somewhat poor.

Mr. Slonov (baritone) does not possess particularly outstanding vocal abilities. That his voice is not yet fully balanced in all registers was especially noticeable in the transitions from one register to another. The sounds of the upper register were somewhat compressed and not firmly placed, which is why the singer broke down several times during them. However, it is quite possible that this was due to the piano, which turned out to be almost a semitone higher than normal. Regarding correct intonation, meaningful phrasing, and clear diction, we note that Mr. Slonov's performance was entirely satisfactory.

The concert artists had an outstanding performance and, at the request of the public, performed several more numbers beyond the program. A. Yu.

[Translation: Google]

Театръ и музыка.

Концерт пианиста С. В. Рахманинова и баритона М. А. Слонова, состоявшійся въ понедѣльникъ, 28-го декабря, въ залѣ городского дома, не смотря на множество праздничныхъ увеселеній, привлекъ довольно много слушателей. Молодые, еще начинающіе, концертанты, въ исполненіи длинной программы обнаруживали несомѣнныя музыкальныя способности, требующія, однако, еще усовершенствованій. Г. Рахманиновъ, какъ пианистъ, выказалъ солидную технику, изрядную, силу удара, неутомимость, страсть и увлеченіе въ исполненіи. Къ сожалѣнію, его увлеченіе часто проявляется въ ущербъ технической ясности. Лучшими по исполненію номерами были тѣ, которые требуютъ много силы, блеска (12-я рапсодія Листа) и менѣе удачными номера, требующіе нѣжности и задушевности исполненія. Его концепція произведеній Шопеня и Шумана, исполненныхъ въ концертъ, относительно темпа и фразировки заставляла насъ часто задумываться; рѣдкій пианистъ согласится съ по добной концепціей. Своеобразность въ этомъ отношеніи достигла своихъ предѣловъ въ „Aufschwung" Шумана.

Относительно сочиненій г. Рахманинова замѣтимъ, что они не лишены оригинальности, гармоніи въ нихъ интересныя, но развитіе темъ и формы пока еще нѣсколько бѣдное.

Г. Слоновъ (баритонъ) не обладаетъ особенно выдающимися голосовыми средствами. Что его голосъ еще не вполне выровненъ во всѣхъ регистрахъ, замѣтно было особенно въ переходахъ изъ одного регистра въ другой. Звуки верхняго регистра нѣсколько сдавлены и не твердо поставлены, воиѣдствие чего пѣвецъ на нихъ оборвался нѣсколько разъ. Вирочемъ, очень можетъ быть, что этому причиной былъ рояль, оказавшійся почти на полутонъ выше нормальнаго строя. Относительно вѣрной интонаціи, осмысленной фразировки и ясной дикціи, замѣтимъ, что ис полненіе г. Слонова было вполне удовлетворительное. Концертанты имѣли выдающійся ус-цѣхъ и по требованію публики исполнили еще нѣсколько номеровъ сверхъ программы. А.Ю.